



# CIOFF®

CONSEIL INTERNATIONAL DES ORGANISATIONS DE  
FESTIVALS DE FOLKLORE ET D'ARTS TRADITIONNELS

Partenaire officiel de l'UNESCO – Statut d'Association  
Accrédité auprès du Comité PCI de l'UNESCO

Commission des Festivals

## Group Report 2023

Link to fill in the report : <https://www.surveymonkey.com/r/groupsreport2023>

**2023 CIOFF® Groups Report**

CIOFF® Report

14%

**Bienvenue sur le site de saisie des rapports CIOFF® des groupes sur les festivals 2023**

**Welcome to the website of the CIOFF® report of the groups on the 2023 festivals**

**Bienvenidos a la página web de la entrada del informe CIOFF® de los grupos sobre los festivales 2023**

**\* 1. Is the festival you participated a CIOFF® festival?**  
**¿El festival al cual asiste es un festival CIOFF®?**  
**Le festival auquel vous avez participé est-il un festival CIOFF® ?**

Oui / Yes / Sí

Non / No / No

**Suivant / Next / Siguiente**

If you answer « No », no need to complete a report :

Commission des Festivals du CIOFF® International, **Jérôme LE COUTALLER**, Vice-Président

[www.cioff.org](http://www.cioff.org)

+ 33 (0)6 82 83 87 31, [festivals-commission@cioff.org](mailto:festivals-commission@cioff.org)

## 2023 CIOFF® Groups Report

CIOFF® Festival



### **This Report is only for CIOFF® Festivals !**

You do not need to complete a report if the festival in which you participated is not part of CIOFF®

### **Este informe es sólo para CIOFF® festivales!**

No necesita completar un informe si el festival en el que participó no forma parte de CIOFF®

### **Ce rapport est uniquement pour les festivals CIOFF® !**

Vous n'avez pas besoin de remplir un rapport si le festival auquel vous avez participé ne fait pas partie du CIOFF®

If you answer « Yes » : Important message about the language to use in the report

## 2023 CIOFF® Groups Report



### **Message important ! Important message ! mensaje importante !**

Merci de saisir vos réponses en Français, en Anglais ou en Espagnol, les rapports saisis dans une autre langue ne seront pas pris en compte !

Please enter your answers in French, English or Spanish, reports entered in another language will not be considered!

Gracias por introducir sus respuestas en Francés, Inglés o Español, no serán considerados los informes introducidos en otro idioma!

Précédent / Previous / Anterior

Suivant / Next / Siguiente

## Informations sur le festival / Information about the festival / Información sobre el festival

Informations sur le festival / Information about the festival / Información sobre el festival

57%

\* 2. Nom du festival / Name of the festival / Nombre del festival

\* 3. Ville / City / Ciudad

Merci de saisir le nom du pays en Anglais  
Please enter the name of the country in English  
Por favor introducir el nombre del país en Inglés

\* 4. Pays / Country / País

5. Adresse e-mail du festival / Email address of the festival / Correo electrónico del festival

\* 6. Dates du festival / Dates of the festival / Fechas del festival

Début / Start / Inicio

Date

 

Fin / End / Final

Date

 

Précédent / Previous / Anterior

Suivant / Next / Siguiente

## Informations sur le groupe / Information about the group / Información sobre el grupo

Informations sur le groupe / Information about the group / Información sobre el grupo

71%

### \* 7. Nom du groupe / Name of the group / Nombre del grupo

### \* 8. Adresse du groupe / Address of the group / Dirección del grupo

Nom du directeur \*

Name of the director \*

Nombre del director \*\*

Adresse \*

Address \*

Dirección \*\*

Adresse 2

Address 2

Dirección 2

Ville \*

City \*

Ciudad \*\*

État/Province

State/Province

Estado/Provincia

Code postal

Zip code

Código postal

Pays (en Anglais) \*

Country (in English) \*

País (en Inglés) \*\*

Adresse e-mail \*

Email address \*

Correo electrónico \*\*

\* 9. Le groupe est membre de la Section Nationale  
The group is member of the National Section  
El grupo es miembro de la sección nacional

- Oui / Yes / Sí  
 Non / No / No

\* 10. Pendant le festival, les spectacles sont-ils assurés avec une musique "live" ?  
Did you make performances with live music during the festival ?  
Tuvo presentations con musica en vivo durante el festival ?

- Oui / Yes / Sí  
 Non / No / No

Précédent / Previous / Anterior

Suivant / Next / Siguiente

## Evaluation du festival / Festival evaluation / Evaluación del festival

Evaluation du festival / Festival evaluation / Evaluación del festival

86%

\* 11. Comment avez-vous reçu l'invitation ?

How have you received the invitation ?

¿Como se ha recibido la invitación?

- Par votre Section Nationale  
Through your National Section  
A través de su Sección Nacional
- Par un autre festival CIOFF ou contact CIOFF  
Through a CIOFF festival or CIOFF Contact  
A través de un otro festival o contacto CIOFF
- Par une autre source  
Through another source  
Por otra fuente

12. Si une autre source, quelle source ?

If another source, what source ?

¿Si otra fuente, qué fuente?

\* 13. Au moins 5 groupes étrangers ?

At least 5 foreign groups ?

¿Por lo menos 5 grupos extranjeros ?

- Oui / Yes / Sí
- Non / No / No

\* 14. Le festival a-t-il utilisé le drapeau du CIOFF® ?

Did the festival use CIOFF® Flag ?

¿El festival ha utilizado la bandera del CIOFF® ?

- Oui / Yes / Sí
- Non / No / No

\* 15. Déplacement dans le pays d'accueil à la charge du festival (ou de l'organisateur de la tournée) ?

Was the transport within the host country paid by the festival (or by the tour organizer) ?

¿Traslados dentro del país anfitrión por cuenta del festival (o del organizador de la gira) ?

Oui / Yes / Sí

Non / No / No

\* 16. Compensation de frais accessoires par le festival (ou organisateur de la tournée) ??

Compensation of incidental expenses by the festival (or by the tour organizer) ?

¿Compensación de los gastos accesorios por cuenta del festival (o del organizador de la gira) ?

Contribution financière / Financial contribution / Contribución financiera

Autre compensation / Other compensation / Otra compensación

Pas de compensation / No compensation / Ninguna compensación

17. Si une autre compensation, merci de détailler ?

If other compensation, please detail ?

¿Si otra compensación, por favor detalle?

\* 18. Avez-vous eu des rafraîchissement pendant les spectacles ?

Did you have refreshments during the performances ?

¿Refrescos durante las actuaciones?

Oui / Yes / Sí

Non / No / No

\* 19. Lieu des spectacles / Performance held in / Lugar de actuaciones

- Théâtre / Theatre / Teatro
- Centre culturel / Cultural center / Centro cultural
- Plein air / Open air / Aire Libre
- Hall sportif - Tente / Sport's hall - Tent / Polideportivos - Tienda

\* 20. Logement / Accommodation / Alojamiento

- Hôtel - Résidence / Hotel - Residence / Hotel - Residencia
- Ecole / School / Colegio
- Auberge de jeunesse / Youth hostel / Albergue juvenil
- Familles / Families / Familias
- Pas de logement / No accommodation / No alojamiento



\* 21. Evaluation / Evaluation / Evaluación

	1 Mauvais Bad Malo	2 Médiocre Weak Regular	3 Bien Good Bueno	4 Très bien Very good Muy bueno	5 Excellent Excellent Excelente
Guides Guides Guías	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Repas Food Comida	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Logement Accommodation Alojamiento	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Son Sound Sonido	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lumière Light Luz	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Scène et sol Stage and floor Escenario y piso	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vestiaires et toilettes Dressing room and toilets Camerines y servicios	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Temps de repos Rest time Tiempo de descanso	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Visites culturelles et activités Cultural visits and activities Visitas culturales y actividades	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Echanges et Rencontres avec les autres groupes Exchanges and meetings with other groups Intercambios y encuentros con los otros grupos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Echanges et Rencontres avec la population locale Exchanges and meetings with local people Intercambios y encuentros con la población local	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Niveau de l'organisation Level of organization Nivel organizativo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Niveau artistique du festival Artistic level of the festival Nivel artístico del festival	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Précédent / Previous / Anterior

Suivant / Next / Siguiente

## Fin du rapport / End of the report / Fin del informe

Fin du rapport / End of the report / Fin del informe



**Merci d'avoir rempli ce rapport, vous pouvez ajouter toute information spécifique dans la zone ci-dessous et cliquer ensuite sur "Terminé"**

**Thank you for completing this report, you can add specific information in the box below and click "Done"**

**Gracias por llenar este informe, puede agregar información específica en el cuadro de abajo y haga clic en "Terminado"**

21. Remarques - Expériences pendant le festival

Special comments - Experiences during the festival

Notas - Experiencias durante el festival

N'oubliez pas de cliquer sur le bouton "Terminé" ci-dessous afin de bien enregistrer votre rapport !

Don't forget to click the "Done" button below to save your report !

No se olvide de hacer clic en el botón "Terminado" de abajo para guardar el informe !

Précédent / Previous / Anterior

Terminé / Done / Terminado